

DAFTAR UNDERLYING DOKUMEN – BERLAKU EFEKTIF PER 1 MARET 2016
LIST OF UNDERLYING DOCUMENTS – EFFECTIVE 1 MARCH 2016

Dokumen Final/Aktual
Final Document/Actual

1. DOKUMEN UNDERLYING TRANSAKSI UNTUK PERDAGANGAN BARANG DAN JASA
UNDERLYING DOCUMENTS FOR TRADE OF GOODS AND SERVICE

Jenis Transaksi		Untuk Pihak Domestik	Untuk Pihak Asing
Type of Transaction		For Domestic Party	For Foreign Party
A.	Jasa Konsultan <i>Consultant Services</i>	Fotokopi Kontrak Jasa Konsultan <i>Copy of consultant service contract</i>	Tidak Berlaku <i>Not Applicable</i>
B.	Pembayaran gaji/jasa tenaga kerja asing/beban operasional kantor perwakilan <i>Payroll/foreign manpower services/operating expenses of representative office</i>	Fotokopi surat perjanjian kerja atau dokumen pendukung lain antara tenaga kerja asing dengan badan usaha <i>Copy of employment agreement or other supporting documents of foreign workers with enterprises</i>	Beban operasional dalam mata uang rupiah dari <i>representative office</i> badan hukum asing atau lembaga asing lainnya antara lain berupa pembayaran gaji dan tagihan rekening <i>utilities</i> (telepon, listrik, gas, air) <i>Operating expenses in rupiah from representative office of foreign legal entity or other foreign institutions which include payroll and utilities account (telephone, electricity, gas, water)</i>
C.	Pembayaran angsuran fasilitas pinjaman/pemberian kredit/penarikan kredit <i>Instalment payment of loan facility/lending/credit withdrawal</i>	1. Fotokopi surat perjanjian kredit atau dokumen terkait lainnya yang menunjukkan jadwal dan jumlah pembayaran, dan 2. Fotokopi bukti penarikan kredit yang dapat menunjukkan adanya penarikan/pergerakan dana, antara lain mutasi rekening dari kreditur kepada debitur atau MT103 bukti perintah transfer dana <i>1. Copy of loan agreement or other relevant document that shows the schedule and amount of payments, and</i> <i>2. Copy of credit withdrawal that shows the presence of withdrawal/movement of funds, e.g. mutations account from creditor to debtor or MT103 proof of funds transfer orders</i>	Tidak Berlaku <i>Not Applicable</i>
D.	Pembayaran royalti <i>Royalty payment</i>	Fotokopi perjanjian royalti dengan pihak asing disertai dengan dokumen pendukung lainnya, antara lain surat pernyataan dari nasabah terkait dengan pembagian hasil royalti	Tidak Berlaku <i>Not Applicable</i>

		<i>Copy of royalty agreement with foreign party accompanied by other supporting documents, e.g. statement letter from customer associated with the distribution of royalty</i>	
E.	Pembayaran tagihan/ pembayaran atas pembelian barang (ekspor - impor) <i>Bill payment/payment for the purchase of goods (exports - imports)</i>	<p><i>Invoice</i> atau <i>commercial invoice</i> harus memiliki masa berlaku/tanggal jatuh tempo.</p> <p>Dalam hal <i>invoice</i> tidak memiliki tanggal jatuh tempo, maka tanggal <i>invoice</i> diterbitkan dapat dianggap sebagai tanggal jatuh tempo dari <i>invoice</i> tersebut.</p> <p><i>Invoice</i> dapat digunakan maksimal 3 (tiga) bulan dari tanggal jatuh tempo, dengan melengkapi hal-hal berikut:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.MT103 yang berisi <i>invoice</i> terkait 2.Pernyataan nasabah yang menyatakan belum pernah dilakukan pembayaran valuta asing atas <i>invoice</i> tersebut. 3.Dokumen yang membuktikan untuk <i>invoice</i> sehubungan dengan ekspor/impор di mana barang tersebut diterima di daerah pabean Indonesia, sebagai berikut: <ol style="list-style-type: none"> a. Bila transaksi ekspor/impор dilakukan melalui <i>Letter of Credit</i> (L/C), maka dokumen yang disampaikan adalah salinan Pemberitahuan Impor Barang (PIB)/Pemberitahuan Ekspor Barang(PEB)/<i>Bill of Lading</i> (B/L) b. Bila transaksi ekspor/impор tidak dilakukan melalui L/C, maka dokumen yang disampaikan adalah surat pernyataan dari penerbit dokumen tagihan yang menginformasikan bahwa barang tersebut akan dikirimkan ke Indonesia. <p><i>Invoice or commercial invoice must have tenor/ due date.</i></p> <p><i>In the event that the invoice does not have a maturity date, then the date of invoice issued can be considered as the due date of the invoice.</i></p> <p><i>Invoice can be used at the maximum of 3 (three) months from the due date, by completing the following:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. <i>MT103 containing related invoice</i> 2. <i>Statement of customer stating that no foreign exchange payment that have been made on the invoice</i> 3.<i>Document that proves the invoice is connected with export/import of goods which were received in the customs area of Indonesia, as follows:</i> <ol style="list-style-type: none"> a. <i>If transaction export/import processed through a Letter of Credit (L/C), then the submitted document shall be copy of Import Declaration/Export Declaration/Bill of Lading (B/L)</i> b. <i>If transaction export/import not processed through L/C, then the submitted document shall be the statement from bills issuer indicating that the goods will be delivered to Indonesia.</i> 	
		L/C dan perubahannya yang memiliki informasi tanggal jatuh tempo dan nominal pembayaran. <i>L/C and its amendment, which includes information on the due date and nominal payment</i>	Perdagangan dalam negeri yang menggunakan Surat Kredit Berdokumen Dalam Negeri (SKBDN) <i>Domestic trade using Surat Kredit Berdokumen Dalam Negeri (SKBDN)</i>
		Nota debit yang informasinya dapat diverifikasi oleh bank <i>Debit note which information therein can be verified by bank</i>	Bukti kegiatan ekspor barang dari Indonesia dan impор barang ke Indonesia, antara lain L/C, wesel dan <i>invoice</i> <i>Evidence of the export of goods from Indonesia and imported goods to</i>

			<i>Indonesia, e.g. L/C, money orders, and invoice</i>
		Kontrak penjualan yang memiliki masa berlaku dan nominal yang sesuai dengan yang tercantum dalam kontrak <i>Sales contracts that have a validity period and nominal accordance with specified in the contract</i>	Tidak Berlaku <i>Not Applicable</i>
		Daftar <i>invoice</i> harus berisi informasi mengenai penerbit <i>invoice</i> , nomor <i>invoice</i> , tanggal <i>invoice</i> diterbitkan, tanggal jatuh tempo <i>invoice</i> dan nominal dari <i>invoice</i> tersebut dengan wajib disertai salinan keseluruhan <i>invoice</i> yang tercantum dalam daftar <i>invoice</i> tersebut. <i>List of invoice must contain information of invoice issuer, invoice number, invoice issue date, invoice due date and invoice amount that must be supported with copy of invoice listed in such list of invoice.</i>	
F.	Kegiatan Usaha Penukaran Valuta Asing (KUPVA) <i>Business Activities in Foreign Exchange/Money Changer (KUPVA)</i>	Hasil <i>net</i> dari penjualan KUPVA kepada nasabah mereka dalam satu bulan terakhir dilengkapi dengan pernyataan yang ditandatangani oleh pejabat berwenang dari KUPVA yang berisi komitmen sebagai berikut: (1) Mengadministrasikan dokumen jual beli dan/atau dokumen <i>underlying</i> transaksi nasabah KUPVA (2) Dapat memberikan dokumen <i>underlying</i> nasabah KUPVA dalam hal terdapat pembelian valuta asing dengan nilai melebihi USD25,000 atau ekuivalen per bulan <i>Net sales of KUPVA to their customer for the past one month completed with statement that is signed by authorized party of KUPVA declaring commitments as follows: (1) To administer the document of sale and purchase and/or underlying document of transaction KUPVA customer 2) To provide underlying document of KUPVA customer in the event of a purchase of foreign currency with a value exceeding USD25,000 or its equivalent per month</i>	Tidak Berlaku <i>Not Applicable</i>
G.	Ekspor dan impor barang. <i>Export and import of goods.</i>	Fotokopi Pemberitahuan Impor Barang (PIB) <i>Copy of Import Declaration (Pemberitahuan Impor Barang/PIB)</i>	Tidak Berlaku <i>Not Applicable</i>
		Fotokopi Pemberitahuan Ekspor Barang (PEB) <i>Copy of Export Declaration (Pemberitahuan Ekspor Barang/PEB)</i>	Tidak Berlaku <i>Not Applicable</i>
H.	Pembayaran pajak <i>Tax payment</i>	Tidak Berlaku <i>Not Applicable</i>	Faktur Pajak atau Surat Pemberitahuan Tagihan (SPT) <i>Tax Invoice (Faktur Pajak) or Tax</i>

			<i>Payment Notification (Surat Pemberitahuan Tagihan/SPT)</i>
I.	Tagihan dalam rupiah yang diterbitkan oleh eksportir di luar negeri <i>Invoice in rupiah issued by overseas exporter</i>	<p>1. Bukti penagihan dalam bentuk rupiah berikut perintah pembayaran dalam valuta asing yang dituangkan dalam bentuk kesepakatan (perjanjian) dan/atau <i>invoice</i>;</p> <p>2. Identitas pihak yang menerima pembayaran dalam valuta asing berupa eksportir di luar negeri atau pihak asing lain yang ditunjuk oleh eksportir</p> <p>3. Kurs konversi pada tanggal transfer dana; dan</p> <p>4. Bukti kegiatan transfer dana sesuai dengan informasi pada nomor 1-3 di atas</p> <p><i>1. Proof of billing in rupiah and payment order in foreign currency stated in the agreement and/or invoice;</i></p> <p><i>2. Identity of the party receiving payment in foreign currency in the form of overseas exporter or foreign party appointed by exporter</i></p> <p><i>3. Conversion rate on the date of fund transfer; and</i></p> <p><i>4. Proof of fund transfer activities in accordance with the information on point 1-3 above</i></p>	Tidak Berlaku <i>Not Applicable</i>
J.	Investasi/divestasi aset <i>Investment/divestment of asset</i>	<p>Akta jual beli antara pihak domestik dan pihak asing dan bukti kepemilikan pihak asing atas aset terkait dengan penjualan aset di Indonesia dimana pembelian valuta asingnya dilakukan oleh pihak domestik atas kuasa dari pihak asing. Dalam hal dana valuta asing tersebut harus ditransfer ke rekening pihak asing yang memberi kuasa maka harus dibuktikan dengan bukti transfer valuta asing tersebut</p> <p><i>Deed of sale and purchase between the domestic and foreign party and proof of foreign ownership of the assets related to the sale of assets in Indonesia where foreign exchange purchase made by domestic party upon the power of attorney of the foreign party. In term of foreign exchange fund shall be transferred to the account of foreign parties giving the power of attorney then it must be</i></p>	Tidak Berlaku <i>Not Applicable</i>

		<i>proved by evidence of the transfer of such foreign currency</i>	
K.	Pembukaan rekening vostro <i>Vostro opening account</i>	Tidak Berlaku <i>Not Applicable</i>	Perjanjian pembukaan vostro pihak asing dengan bank untuk tujuan remitansi, <i>Agreement of vostro opening account between foreign party and bank for remittance purpose</i>
		Tidak Berlaku <i>Not Applicable</i>	Pernyataan dari bank koresponden bahwa dana yang akan dipergunakan untuk tujuan remitansi, melalui MT 299, MT 599 <i>Statement from correspondent bank stipulating that fund shall be used for remittance purpose through MT 299, MT 599</i>
L.	Pembelian valuta asing yang merupakan hasil ekspor <i>Purchase of foreign currency as the result of export</i>	Dokumen penjualan valuta asing terhadap rupiah yang berasal dari penjualan valuta asing hasil dari ekspor, jangka waktu maksimum dua belas bulan dari tanggal transaksi penjualan valuta asing <i>Document of foreign currency sale against rupiah from selling of foreign currency as the result of export, maximum period of twelve months from the date of sale of foreign currency transaction</i>	Tidak Berlaku <i>Not Applicable</i>
M.	Konversi untuk tujuan remitansi dari Indonesia <i>Conversion for the purpose of remittance from Indonesia</i>	Tidak Berlaku <i>Not Applicable</i>	Dokumen yang memberikan informasi kebutuhan valuta asing untuk tujuan remitansi dari Indonesia <i>Document giving information on the need of foreign currency for the purpose of remittance from Indonesia</i>
N.	Konversi untuk tujuan konsumsi dan perdagangan <i>Conversion for the purpose of consumption and trade</i>	Tidak Berlaku <i>Not Applicable</i>	Bukti penerimaan dalam rupiah yang dimiliki oleh pihak asing untuk kebutuhan repatriasi, antara lain berupa slip gaji dan hasil kegiatan perdagangan barang dan jasa di Indonesia <i>Proof of receipt of the amount held by foreign party for repatriation needs, e.g. pay checks and the result of the trading of goods and service in Indonesia</i>

2. DOKUMEN *UNDERLYING* TRANSAKSI UNTUK INVESTASI BERUPA *DIRECT INVESTMENT, PORTFOLIO INVESTMENT, PINJAMAN, MODAL DAN INVESTASI LAINNYA*

UNDERLYING DOCUMENT FOR INVESTMENT IN THE FORM OF DIRECT INVESTMENT, PORTFOLIO INVESTMENT, LOAN, CAPITAL AND OTHER INVESTMENT

	Jenis Transaksi <i>Type of Transaction</i>	Untuk Pihak Domestik <i>For Domestic Party</i>	Untuk Pihak Asing <i>For Foreign Party</i>
A.	Investasi/divestasi aset <i>Investment/ divestment of asset</i>	<p>Dokumen kepemilikan investasi dalam valuta asing yang diterbitkan oleh pihak yang berwenang termasuk perjanjian jual beli atas investasi antara lain saham, obligasi, surat berharga lainnya, bukti pembagian dividen dan hasil investasi lainnya <i>Document ownership of investment in foreign currency issued by the authority, including the sale and purchase agreement on investment, e.g. in stock, bond, other security, evidence of the distribution of dividend and other investment return</i></p> <p>Surat pernyataan yang meminta penyetoran dana dari otoritas yang berwenang <i>Statement letter requesting fund to be deposited as required by local authority</i></p> <p>Risalah Rapat Umum Pemegang Saham (RUPS) dan tambahan dokumen lain yang menggambarkan besarnya nominal rupiah untuk pembayaran dividen ke pemegang saham asing. <i>Minutes of the General Meeting of Shareholders and other additional document describing the additional amount of nominal amount for the payment of dividend to foreign shareholder</i></p>	<p>Dokumen kepemilikan investasi, antara lain saham, obligasi dan surat berharga lainnya dan keputusan Rapat Umum Pemegang Saham (RUPS) terkait pembagian dividen atau dokumen terkait pembagian hasil investasi. Untuk transaksi yang bersifat lindung nilai, kepemilikan portofolio pihak asing tidak kurang dari transaksi derivatif atas transaksi valuta asing terhadap rupiah dimana pihak asing harus menyampaikan fotokopi dokumen kepemilikan investasi paling kurang sekali dalam dua minggu <i>Document statement of holding (e.g. share, bond, other security or minutes of shareholder's meeting) related to dividend entitlement or other document relevant to distribution of investment proceed. For hedging transaction, portfolio holding of foreign party not less than derivative transaction on foreign currency transaction against rupiah where foreign party should submit a copy of the statement of holding at least once in two weeks</i></p> <p>Akta jual beli, perjanjian sewa menyewa, dan/atau bukti kepemilikan pihak asing atas aset terkait dengan penjualan aset di Indonesia. <i>Deed of sale and purchase, lease agreement, and/or proof of ownership by foreign party on asset related to the sale of asset in Indonesia.</i></p> <p>Akta jual beli, perjanjian sewa menyewa, dan/atau bukti kepemilikan Pihak Asing atas aset terkait dengan penjualan aset di Indonesia yang dimiliki oleh Pihak Asing yang pembelian valuta asingnya dilakukan oleh pihak domestik yang diberi kuasa oleh pihak asing. <i>Deed of sale and purchase, lease agreement, and/or proof of ownership by foreign party on asset related to the sale of asset in Indonesia owned by foreign party which foreign exchange purchase</i></p>

			<i>made by domestic party upon the power of attorney of the foreign party.</i>
		Tidak Berlaku <i>Not Applicable</i>	Bukti konfirmasi atau pernyataan pembelian atau penjualan surat berharga, antara lain berupa <i>trade confirmation</i> yang disampaikan melalui (1) SWIFT; (2) tested telex; (3) Reuters Monitoring Dealing System (RMDS); dan (4) Bloomberg Ticket <i>Proof of trade confirmation or statement on buying or selling security by means of: (1) SWIFT; (2) tested telex; (3) Reuters Monitoring Dealing System (RMDS); and (4) Bloomberg Ticket</i>
B.	Transaksi reksadana <i>Mutual fund transaction</i>	Kontrak Investasi Kolektif untuk transaksi reksadana dalam valuta asing <i>Collective Investment Contract for mutual fund transaction in foreign currency</i>	Tidak Berlaku <i>Not Applicable</i>
C.	Kegiatan permodalan <i>Capital activity</i>	Bukti keikutsertaan dalam tender dan penyediaan jaminan/bank garansi dalam mata uang asing <i>Proof of participation in the tender and procurement guarantee/bank guarantee in foreign currency</i>	Bukti keikutsertaan pihak asing dalam tender dan penyediaan jaminan dalam mata uang rupiah <i>Proof of foreign party's participation in the tender and procurement guarantee in rupiah</i>
D.	Konversi untuk tujuan investasi <i>Conversion for investments purpose</i>	Tidak Berlaku <i>Not Applicable</i>	Dokumen yang terkait dengan pembagian waris seperti bukti penjualan harta waris dan bukti hubungan keluarga dengan pemberi waris (seperti Kartu Keluarga) terkait dengan ahli waris yang telah menetap di luar negeri sebagai <i>permanent resident</i> (yang didukung dengan dokumen terkait). <i>Document related to the division of inheritance such as proof of the sale of the estate and proof of family relationship with the giver of inheritance (such as Family Card) in relation to heirs who have settled abroad as permanent resident (which is supported by relevant document)</i>
E.	Pembayaran Dividen <i>Dividend Payment</i>	Risalah Rapat Umum Pemegang Saham (RUPS) dan tambahan dokumen lain yang menggambarkan besarnya nominal rupiah untuk pembayaran dividen ke pemegang saham asing. <i>Minutes of the General Meeting of Shareholders and other additional</i>	Tidak Berlaku <i>Not Applicable</i>

		<i>documents that describes the amount of rupiah for the payment of dividends to foreign shareholders.</i>	
--	--	--	--

Catatan/*Note*:

Semua dokumen tambahan dari dokumen *underlying* dapat disampaikan melalui media elektronik resmi berupa *email* atau faksimili selama bank dapat memverifikasi pengirim dari *email/fax* tersebut.

All additional documents of the underlying document can be submitted via official electronic media in the form of email or fax which can be verified by bank.